



DFM Localizer

DFM Localizer is powerfull tool which can read all resource strings from DFM files, translate them to target language and store back to DFM files.

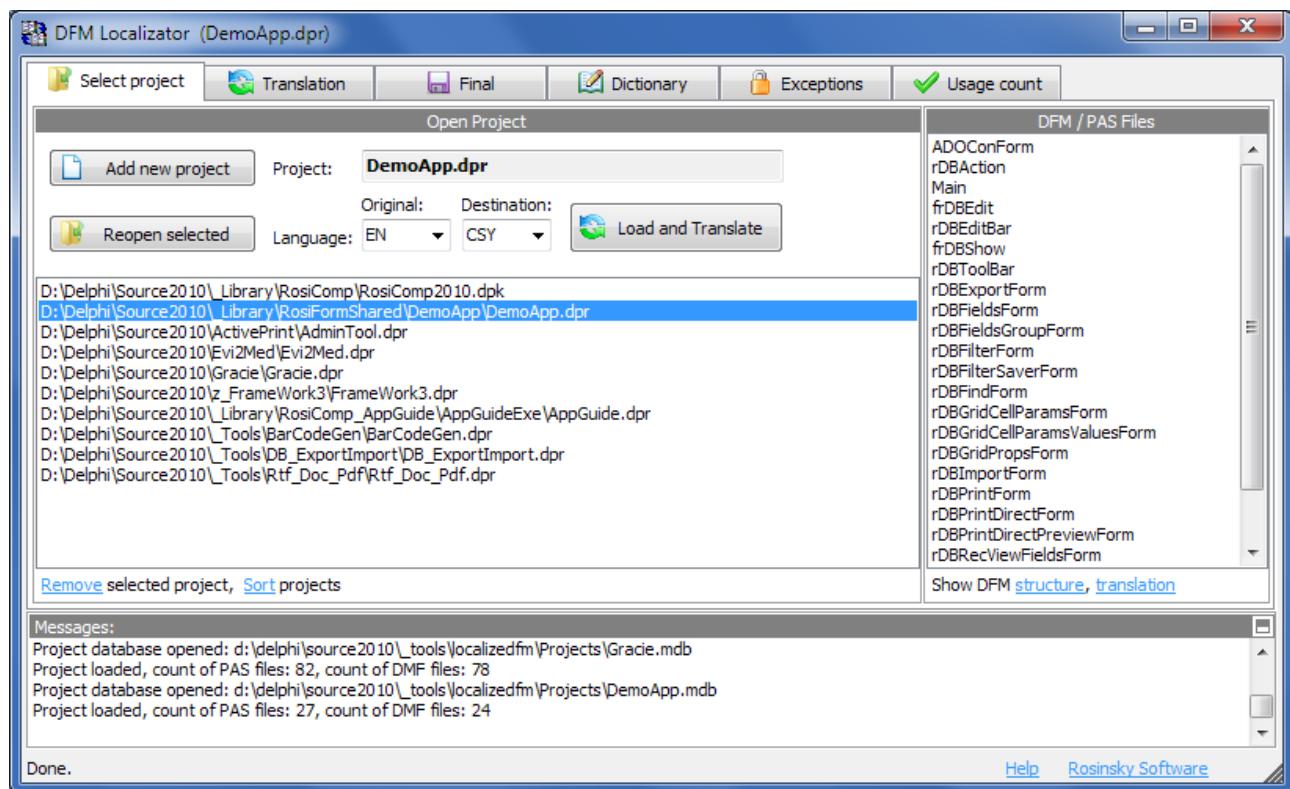
Tool automatically fill dictionary with all translations so once translated text can be used in other form or project and will be translated too.

Main functions:

- dictionary for unlimited number of languages is shared for all forms and projects, same text is translated only once even is used in many places
- smart reading of resources – tool trims special chars before translation and add it back to translated text; e.g. resources „Caption“, „Caption:“ and „ Caption: “ must be translated only once
- definable list of exceptions – Forms, Properties or Values which cannot be translated
- user friendly interface, fast sorting, filtering, dictionary export / import

How to use it

1/ Add new project or Open project

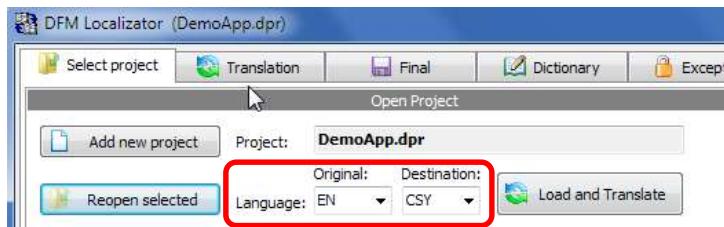


Click to Add new project and localize Delphi dpr file or simly drag dpr file to window.

Tool add project to list and show list of DFM files in project.

Next time only select project and Reopen selected.

2/ Set Languages



Select or enter language abbreviation. This abbreviation is used as subdirectory suffix for localized DFM files and for online translation. So it is not critical but it recommended to use standard abbreviation, see http://www.w3schools.com/tags/ref_language_codes.asp

3/ Load resources and translate from dictionary

Click to [Load and Translate](#)

Resources from all DFM files will be loaded and translated according dictionary to target language. Message window show progress and statistics and page Translation is shown.

Page [Translation](#) can show list of resources according selected page:

- [Texts to translate](#): list of resources which was not found in dictionary and should be translated
- [Translated text](#): list of resources which was translated and can be checked or modify here
- [Ignored text](#): list of resources which was manually mark as ignored and can be checked or modify here
- [Excepted text](#): list of resources which was automatically mark as excepted according exception definitions and can be checked or modify here
- [All text](#): list of all resources

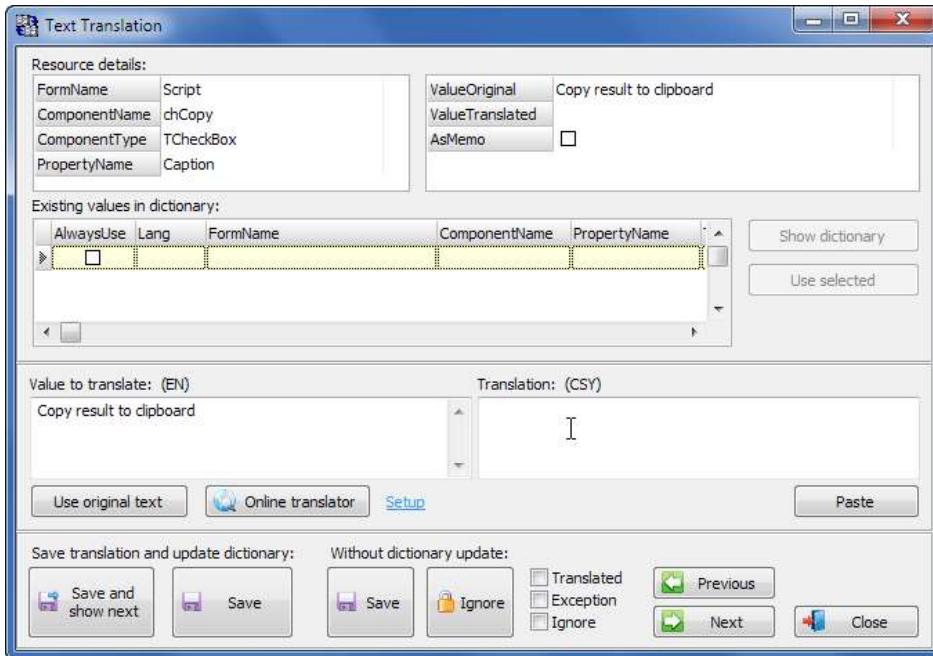
Each item contain name of Form, Component and Property but important is mainly **ValueOriginal** and **ValueTranslated**.

FormName	ComponentName	ComponentType	PropertyName	AsMemo	ValueOriginal	ValueTranslated	Length	Translate	Exception	Ignore
rDBFilterForm	GroupBox1	TGroupBox	Caption	<input type="checkbox"/>	Add one condition:	Přidání jedné podmínky:	125	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
rDBFieldsForm	rgAlign	TRadioGroup	Caption	<input type="checkbox"/>	Alignment:	Zarovnání:	102	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
rDBPrintDirectForm	GroupBox2	TGroupBox	Caption	<input type="checkbox"/>	Borders (mm):	Okraje (mm):	93	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
rDBFindForm	rgOpt	TRadioGroup	Caption	<input type="checkbox"/>	Compare:	Porovnat:	102	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RTFRepDialogEx	gbDetail	TGroupBox	Caption	<input type="checkbox"/>	Detailed properties:	Detalní nastavení:	94	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RTFRepDialogEx	btEdit	TrURLLabel	Caption	<input type="checkbox"/>	Edit report template	Upravit šablonu reportu	118	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
rDBPrintForm	gbFormat	TGroupBox	Caption	<input type="checkbox"/>	Format of print:	Formát tisku:	84	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
rDBPrintDirectForm	gbFormat	TGroupBox	Caption	<input type="checkbox"/>	Format of print:	Formát tisku:	84	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RTFRepDialogEx	btDeffile	TrURLLabel	Caption	<input type="checkbox"/>	Local file	Lokální soubor	157	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Filter on right side can show resources from only one DFM form, list can be sorted or filtered by any column and value, use toolbar above list grid.

4/ Translate resources and update dictionary

Click to Translate text (or double click to list item), new dialog with original text and details is shown.



Enter translation, click to Online translator to show translation in Google translator.

Then use one of following actions:

A/ with dictionary update

- Save and show next – store translation to dictionary and to DFM and show next item from the list
- Save to dictionary - store translation to dictionary and to DFM

B/ without dictionary update

- Save – store translation to DFM only
- Ignore – mark item as ignored and cannot be localized

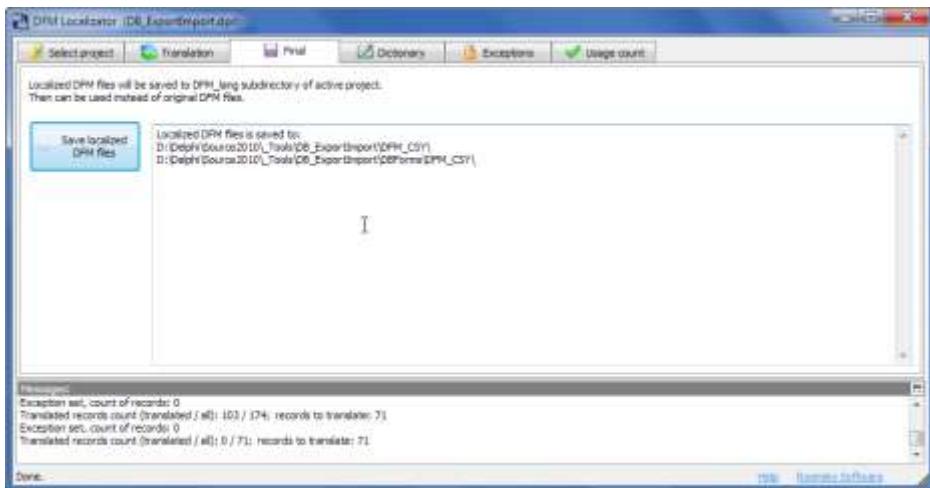
Manually translate all untraslated items.

5/ Store localized DFM

Select page Final, click to Save localized DFM files.

New subdirectory DFM_XXX with all localized files will be created (XXX is destination language abbreviation).

Now copy files from this directory to project and recompile localized project.
(backup original DFM files before).



6/ Dictionary

Page Dictionary show list of all tranlation. Each item can be modified, exported or imported.

TextID	FormName	EN	DE	CSY
314	rDBExportForm	Add sums as last row	Summen als letzte Zeile anfügen	Jako poslední řádek vloží sumy
310	rDBExportForm	Column name as first row	Spaltenname als 1.Reihe	Jako první řádek vyexportuje názvy položek (sloupců)
22	rImageEditForm	Brightness	Helligkeit	Jas
15	rImageEditForm	Brightness, contrast	Helligkeit, Kontrast	Jas a kontrast
235	RTFRepDialogEx	Lang. version of report	Sprachversion des Berichts	Jazyková verze reportu
370	rDBFilterForm	is equal is not equal is greater is greater gleich ist nicht gleich ist größer ist gr <e4>e rovno není rovno je větší je větší nebo rovno</e4>	nur erstellen	Jen generovat
240	RTFRepDialogEx	Generate only	nur speichern anzeigen drucken	Jen uložit Zobrazit Vytisknout
365	rDBExportForm	Save only Show Print	nur speichern anzeigen drucken	Jen uložit Zobrazit Vytisknout
130	rDBFilterForm	Field name	Feldname	Jméno položky
105	rDBExportForm	Code page (charset)	Zeichensatztabelle	Kódová stránka (charset)
291	RTFRepDialogEx	Code page: (charset)	Zeichensatztabelle	Kódová stránka: (charset)

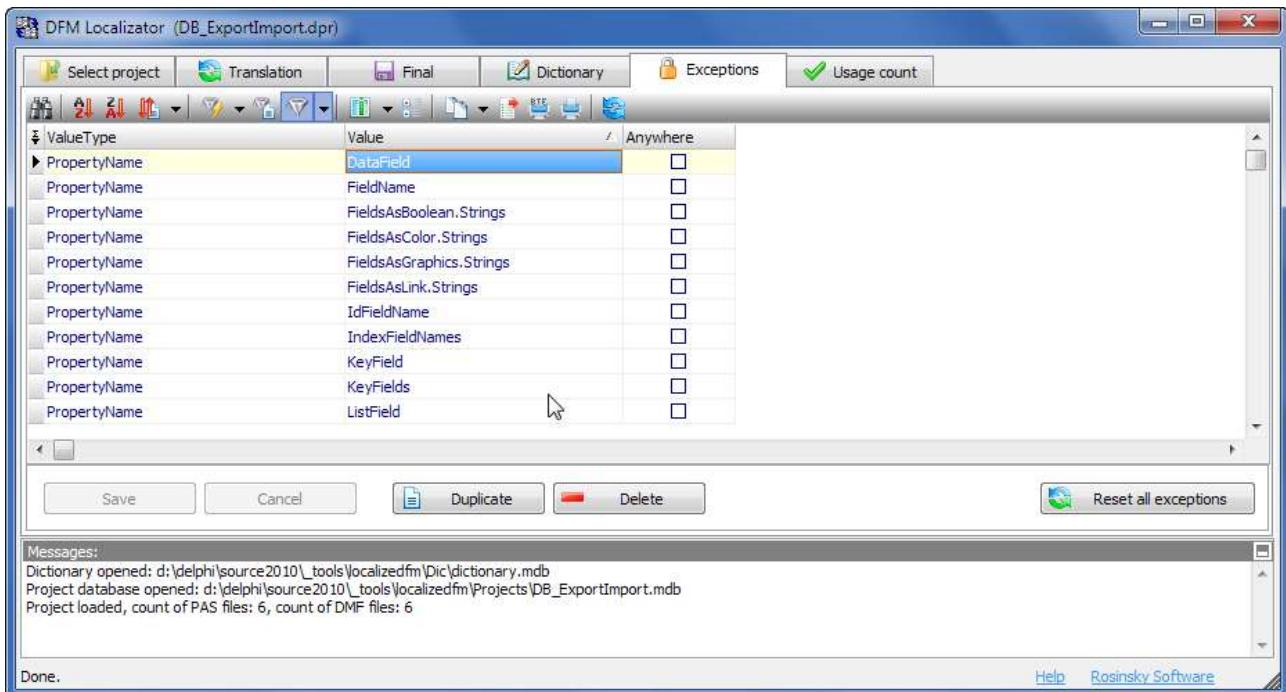
Clean text trims all texts in dictionary and remove special chars.

Delete filtered can be used to clear tranlation filtered by any values.

7/ Exceptions

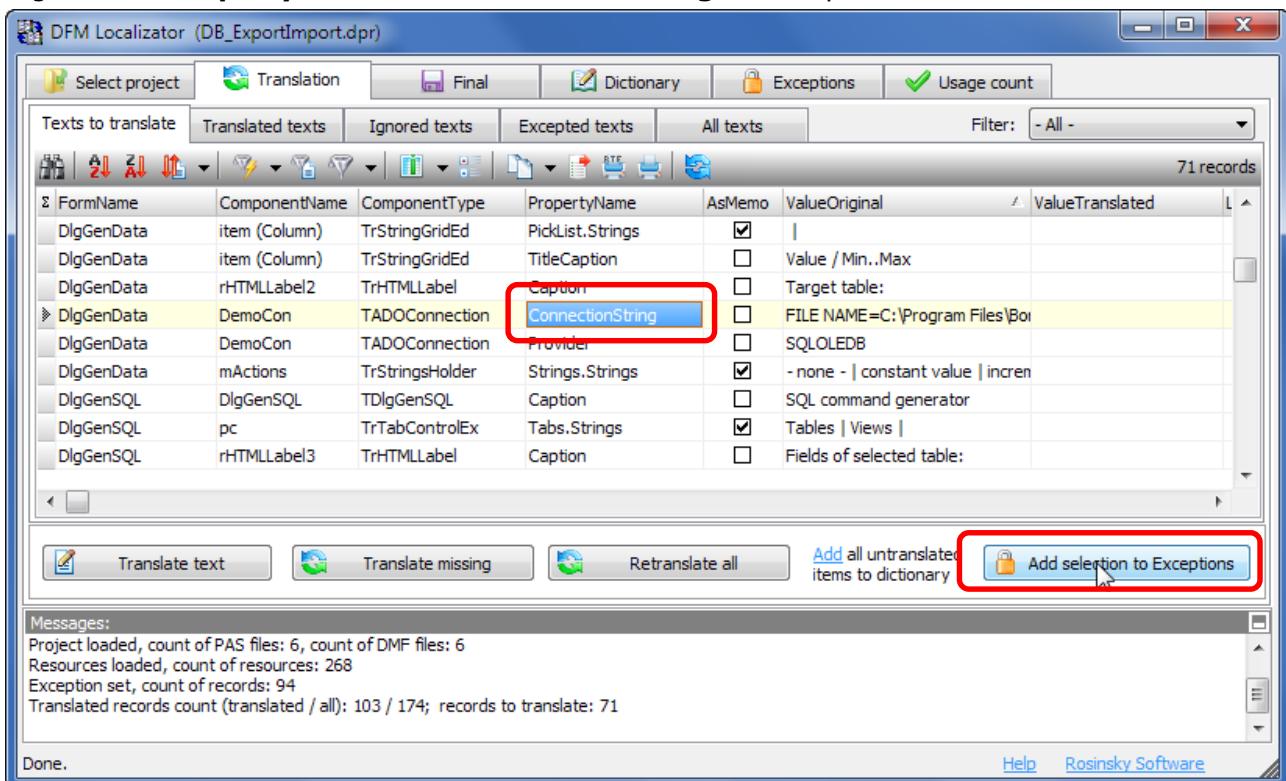
List of exceptions define pair of Value type and Value which will be excepted from translation.

E.g. properties KeyField, MasterField, FieldName should not be translated, so exception definition will be following:



Exception can be easily defined from Translation page. Select **cell** with value which should be excepted and click to Add selection to Exception.

E.g. - mark **Property** with name **ConnectionString** as excepted:



8/ Usage count

Can be used for statistics – count how often is used each item from dictionary.

Author:

[Rosinsky Software](#)